



PROGRAMME / プログラム

9 octobre 2019 / 2019年 10月 9日

A Station F - 5 Parvis Alan Turing, 75013 Paris

2.45 – 3.00 pm : OUVERTURE / オープニング @ Junior Stage

Par Didier KLING, Président du Comité d'Échanges Franco-Japonais et de la CCI Paris Ile-de-France
ディディエ・クリング (日仏経済交流委員会会長、パリ・イルドフランス地方商工会議所会頭)

Modératrice : Stéphanie HOSPITAL, Présidente de OneRagtime
モデレーター: ステファニー・ホスピタル (ワン・ラグタイム社長)

3.00 – 4.40 pm : REVERSE PITCHES / リバース・ピッチ @Junior Stage

3.00 - 3.20 : AIR LIQUIDE, «innovations et écosystèmes» エア・リキッド、「エコシステムによるイノベーション」

- Olivier LETESSIER, Vice-Président R&D | Air Liquide
オリビエ・レトシエ (エア・リキッド、研究開発本部長)

3.20 - 3.45 : GROUPE BARRIERE, «Accélérateur de l'innovation» グループ・バリエール、「イノベーションへのアクセター」

- «Groupe Barrière, créons le futur des resorts intégrés»
「グループ・バリエール、統合型リゾートの未来を創造する」
Valentine ESCLANGON, Transformation & Innovation Project Manager | Barrière Innovation
ヴァランティーヌ・エスクラゴン (バリエール・イノベーション、トランスフォーメーション&イノベーション
プロジェクトマネージャー)
- Uptale / アップテイル
- Betchrono/ ベットクロノ

3.45 - 4.20 : NTT, «De leader des télécommunications à découvreur de talents» NTT、「テレコムのリダー才能の発掘者」

- «NTT, facilitateur de la transition numérique»
「NTT、デジタル移行のファシリテーター」
Frédéric TAK-KIT ONG, Country Manager France | NTT Europe Ltd., France
フレデリック・タクキット＝オング (NTTヨーロッパ フランス、フランスカントリーマネージャー)
- «Lemon Way, la 1ère FinTech française»
「レモン・ウェイ、フランス初のフィンテック」
Gilles REANT, Chief Product & Innovation Officer (CPO) | Lemon Way
ジル・レアン (レモン・ウェイ、プロジェクトチーフ&イノベーションオフィサー)
- «Innovation Lab.: découvrez l'Innovation Lab et son Open Innovation Contest»
「イノベーションラボとオープンイノベーションコンテストの紹介」
Toan NGUYEN | e-Shelter トアン・グエン (Eシェルター)

- Jérémie RENDOLET, Directeur Financier | Metron
ジェロミ・ランドレ (メトロン、財務担当ディレクター)

4.20 - 4.40 : TF1 MEDIALAB, «Innover avec les start-up pour accompagner la transformation Digitale d'un media Leader »

TF1 メディア・ラボ、「メディアリーダーのデジタルトランスフォーメーションを可能にするスタートアップと共にイノベートする」

- Florence CAGHASSI, Programme Manager | Media Lab
フロランス・カガシ (メディア・ラボ、プログラムマネージャー)
- Yves CORNU, Managing Directeur | FACIL'iti
イブ・コルヌ (ファンリティ、マネージングディレクター)

4.40 – 4.50 : Pause / 休憩

4.50 - 6.40 pm : INNOVATION PITCHES / ピッチ @ Junior Stage

Mots d'accueil de Roxanne VARZA, Directrice de la STATION F.

歓迎の言葉 ロクサンヌ・ヴァルサ、STATIONF ディレクター

4.50 - 5.20 : Les innovateurs du CEFJ / CEFJのイノベーター

- « L'innovation au travers de la commercialisation de l'exploration lunaire »
「月探査の商業化を目指すイノベーション」
Yoshikazu IKEDA, Business Development | ispace Europe
池田 欽一 (アイスペース・ヨーロッパ、ビジネス・デベロップメント)
- « Les robots d'assistance et de service : une solution aux défis démographiques du Japon et de la France »
「サポート・サービス分野のロボット: 日本とフランスの変動への解決策」
Samah FATCHAT, Digital Project Manager, Head of Japan.
サマ・ファチャット (オト・テクノロジー、デジタルプロジェクトマネージャー・日本代表)

5.20 - 5.45 : Les innovateurs du Japon / 日本のイノベーター

- « Ecosystème et problématiques de développement des startups au Japon - vus par les japonais »
「日本のスタートアップが見る日本のスタートアップ環境」
Shigeto TOMINAGA, Président | Life Pepper / 冨永重人 (ライフ・ペッパー 社長)
- « Le développement du marché de l'électricité et de l'internet en Afrique »
「アフリカの電力とインターネット市場の発展」
Koichi SATO, gérant | SucrecubeTechnologies / 佐藤弘一 (スクルクューブ・テクノロジー 社長)

5.45 - 6.15 : Les innovateurs de Quantum Leaps / クオンタムリープのイノベーター

- Satoru TSUNEMACHI, CEO | Warp Space / 常間地悟 (ワープスペース 社長)
- Satoshi MIYAGAWA, CEO | Life is tech USA, Inc / 宮川聡 (ライフイズテック 社長)

6.15 - 6.40 : Les innovateurs français qui expérimentent déjà la co-crédation franco-japonaise フランスのイノベーター「日本と始めてます！」

- « Les interactions naturelles et instinctives entre l'homme et la machine »
「人間と機械の自然で本能的な相互作用」
Xavier BASSET, Co-founder & CEO | Hoomano / ザビエ・バセット (ウマノ共同創業者)
- « L'Open Innovation, un lien entre les écosystèmes français et japonais »
「オープンイノベーション-日仏エコシステムの架け橋」
Charles THOU, dirigeant & co-fondateur | Agorize / シャルル・トウ (アゴライズ社長・共同創業者)

- **« La pratique de la musique avec l'IA »**
「AIを駆使した音楽実践」
Archia CONT, Co-founder | Antescofo / アルシア・コント (アンテスコフォ共同創業者)

6.40 – 7.00 pm / FACE A FACE フェースツーフェース @ Junior Stage

Politiques et dynamisation de l'innovation en France et au Japon 対話「日仏イノベーションの活性化と政策」

- **« Politique générale de soutien aux startups »**
「スタートアップ支援におけるフランスの政策」
Kat BORLONGAN, Directrice Mission | French Tech
カット・ボルロンガン (フレンチテック ミッション ディレクター)
- **« L'écosystème Japonais et opportunités de coopération franco-japonaise dans l'innovation »**
「日本のエコシステムと日仏協力によるイノベーションへの好機」
Susumu KATAOKA, Directeur Général | Jetro Paris
片岡進 (ジェットロパリ所長)

7.15 – 8.30 pm / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 全体会合 @ French Tech Central

Discussion « Comment aboutir à un environnement de co-création franco-japonais ? » ディスカッション「日仏共創の環境創りに向かって—成功の秘訣は？」

Présentations/紹介:

- Nobuyuki IDEI, Fondateur & PDG de Quantum Leaps & ancien Président de Sony
出井伸之 (クオインタムリープ株式会社 代表取締役ファウンダー&CEO, 元ソニーCEO)
- **« Une nouvelle catégorie de vision bio-inspirée pour révéler l'invisible aux machines. »**
「機械で見えないものを可視化するバイオをヒントにした視覚の新カテゴリー」
Luca VERRE, CEO de Prophesee
ルカ・ベレー (プロフェシ社長)
- **« Point de vue sur les relations franco-japonaises et le futur de l'entrepreneuriat »**
「日仏関係と起業家の未来についての見解」
Anne LAUVERGEON, Présidente de ALP & ancienne Présidente de Areva
アンヌ・ロベルジョン (A.L.P社CEO、元アレバCEO)
- **« Point de vue d'un grand groupe japonais en France/Europe sur son rôle en tant que porteur d'innovation »**
「フランス/ヨーロッパでイノベーションをもたらす役割としての日本の大企業の眺望」
Frédéric TAK-KIT ONG, Country Manager France | NTT Europe Ltd., France
フレデリック・タクキート=オング (NTTヨーロッパ フランスカントリーマネージャー)

Commentaires d'un acteur du secteur public

- Susumu KATAOKA, Directeur Général | Jetro Paris
片岡進 (ジェットロパリ所長)

8.30 pm : CLÔTURE / クロージング

« Lancement du Start-Up Creativity Challenge – les étapes jusqu’en 2021 »

「Start-Up Creativity Challenge ローンチ – 2021年に向けての予定の発表」

- Pierre KUCHLY, Président Délégué du CEFJ/ピエール・クシュリー (CEFJ会長代行)

Suivie d’un cocktail / 懇親会

9.30 pm : Fin / 終了

UN PROJET

Créé par



CCI PARIS ILE-DE-FRANCE

PARTENAIRES



CONTRIBUTEURS



Avec le soutien de **Sony Innovation Fund** et du **Club Franco-Japonais**.

CONTACTS : +33 – (0)1 55 65 35 24 / ntominaga@cefi.org +33 – (0)1 55 65 35 63 adejulliard@cefi.org

Comité d’Échanges Franco-Japonais

CCI de région Paris Ile-de-France - 6/8 avenue de la Porte de Champéret 75838 Paris cedex 17

www.cefi.org

Association Loi de 1901 – Siret 41767814100017 – NAF : 913 E – N° intracommunautaire : FR 75417678141